

Odezwa do Braci Polaków w Ameryce.

Rodacy!

Od kilku lat noszę się z myślą do wypracowania bardzo nam potrzebnego dzieła a tem jest: Listownik Polsko-Angielski i Angielsko-Polski. Listownik polsko-angielski i angielsko-polski, Li-

LISTOWNIK POLSKO-ANGIELSKI I ANGIELSKO-POLSKI

Wydanie tego dzieła podlega za sobą znaczne koszty, więc postanowiłem zbierać przedpłatę po 75c, za jeden egz. Listownika, który będzie w mojej oprawie z złocim tytułkiem, rozety z opłatą przesyłki każdemu, kto sobie go zapłaci i przysła przedpłatę. Cena jest tak nisko ustanowiona, że załatwie pokryje koszt papieru, druku i oprawy, nie licząc pracy autorskiej.

Władysław Dyniewicz

List z Filipin.

Malobon, Philipin Islands, 12 kwietnia, 1899. Szan. Panie: — Musi mi Pan darować, że od dawna nie dałem o sobie żadnej wiadomości, ale zważywszy, że ciągle jesteśmy na polu walki, przyznać Pan musi, że to trochę niewygodnie pisać listy, gdy kule gwizdają koło uszu.

Do Manili przybyliśmy dnia 23 Marca, a już następnego dnia wyruszyliśmy na front. Manila posiada 300,000 mieszkańców, ludność składa się z Hiszpanów, Francuzów, Anglików, Niemców, Chińczyków i Filipińczyków. Po prawej stronie zatoki stoi miasto Manila i dawna forteca hiszpańska Cavite, a po prawej stronie zatoki miasto Malobon. Manila dzieli się na dwie części: starą i nową. Stare miasto otoczone ogromnym kamiennym murem z przedpotopowymi armatami na wierzchu i z całym urządzeniem obronnym. Kilka bram żelaznych, wznoszących wstęp do miasta jest obecnie w ręku naszych żołnierzy. Ulice wogóle są wąskie i brudne.

Jednym z najpiękniejszych budynków jest pałac gubernatora, który obecnie mieści w sobie kancelaryę wszystkich naszych urzędników: wojennego gubernatora, generała, paymastra, kancelaryę komisyonerskie i inne. Kursują tu tramwaje, ciągnięte przez małe krajowe koniki i kary przechodzą przez most, łączący stare miasto z nowym. Manila jest przeciętą rzeką, której szerokość można porównać do rzeki Missisipi w St. Paul.

Nowa Manila jest budowana w więcej po europejsku i jest więcej byznesową częścią miasta. Ulice są szersze i domy piękniejsze, sklepy, rozmaite zakłady itp. Klimat pomimo wielkiego gorąca wydaje mi się bardzo znośnym. Rolnictwo przed powstaniem było zapewne kwitnące, obecnie jednak opuszczone i zaniedbane. Główne produkty na Filipinach są: ryż, trzcina cukrowa i banany.

Domy po wsiach są budowane z trzciny bambusowej na kilka stóp od ziemi, co w razie pory deszczowej zabezpiecza mieszkańców od powodzi i wilgoci. Domy te pomimo nieporozownego wyglądu są bardzo wygodne w tropikalnym klimacie.

Gdyśmy wyładowali w Manili, nasze wojska miały w posiadaniu tylko miasto i zatokę. Natchmiast udaliśmy się na front i pierwszą batalię stoczyliśmy pod rniastem Colocan. Następnie biliśmy się ciągle prawie o każdy krok ziemi, aż do miasta Malolos, które jest stolicą powstańców. W naszym regimencie mamy zabitych 11 ludzi i 14 ranionych. Obecnie dwie kompanie B i D stają w mieście Malobon a reszta w Colocan. Kraj cały wygląda jak niegdys Ukraina po powstaniu Chmielnickiego.

Wyspa Luzon przedstawia obecnie jedną kupę popiołów. Wsie i miasta spaliły powstańcy, zanim zdążyliśmy przybyć do nich. Obecnie powstańcy wracają dość licznie do swych domów czyli popiołów, które pozostawili, lecz walka trwa

bezustannie i kiedy się skończy, trudno przewidzieć.

Ja skończyłem swoją służbę i mogłem się uwolnić przed szturmem do Malolos, ale zaraz na placu boju przysięgłem na nowe trzy lata służby wojskowej i w ciągu pięciu minut byłem w najgorętszym ogniu, prowadząc swój oddział do walki. Nie wiem kiedy znów ujrzę ukochane Stany Zjednoczone, może nie wcześniej jak za dwa lata.

Obecnie nasza służba jest jeden dzień na patrol w mieście, drugi dzień na pikietę za miastem i tak ciągle idzie. Stoję z Romanowiczem w jednym budynku i często przypominamy sobie przyjemne czasy spędzone w St. Paul.

Wszystkim znajomym przesyłamy ukłony. Pozostaje z uszanowaniem Ed. Chmielowski, Kapral komp. D pułk 3 inf. (SŁOŃCE).

Zachcianki Anglii na kraj Boerów (Transvaal).

Anglicy, którzy od wojny krymskiej tylko raz stanowczo wystąpili przeciw innemu wielkiemu mocarstwu (Francji w kwestyi o Fashodę), lecz pomimo to od owej wiekopomnej wojny zdobyli wiele setek tysięcy milkwadratowych kraju, przygotowują się do nowej wojny dla zdobycia, lub, jeżeli zechcemy tak powiedzieć, dla zemsty. Rozumie się samo z siebie, że wojna ma być wytoczona malemu krajowi, bo Anglia nie walczy z wielkimi mocarstwami, nawet nie z drugorzędniemi mocarstwami wojskowemi, lub tylko z ludami dzikimi, półdzikimi, przeciw madhytom i negrom, "bushmanom," a już ostatecznie przeciw Chińczykom. Czasem jednakże podnosi się jej ambicya jak n. p. w r. 1881, gdy jej się zachciało Transvaalu, aby go przyłączyć do jej kolonii nad przylądkiem Dobrej Nadziei. Transvaal, który został założony przez Boerów wygnanych przez Anglię z ich starych siedzib po drugiej stronie rzeki Vaal i przez nich osiedlony, liczył wtenczas zaledwie 100,000 mieszkańców, a Anglia, która rozmyślnie wywołała wojnę, mniemała, że łatwo da sobie radę z garstką ludzi, którzy pod nieziemskimi trudnościami i nieobliczonymi ofarami utworzyli własne państwo. Z Capstadt wysłano stosunkowo silny oddział wojska, aby zając Transvaal i go przyłączyć do posiadłości angielskich.

Przechadzka do Pretoria nazwali oficerowie tę ekspedycyę, i tylko kilku doświadczonych z nich, którzy znali stosunki i wytrwałość Boerów lepiej, wątpilo o sprawę uznając, że sily angielskie nie byłyby wystarczającymi. Szydzono z nich i z muzyką na czele i rozpostarli chorągwiami wyruszyli Anglicy przeciw "gburom." Straszliwy koniec miała ta ekspedycyę. Przygorze Majuba angielska ekspedycyę napotkała po pierwszy raz Boerów, którzy obsadzili 2000 stóp wysoką górę i jej spadziłości i odwrotnie oczekiwali nieprzyjaciela. Boerzy przestrzegli Anglików, lecz przestroga nie skutowała; przyszło do walki, której wynikiem było, że "czerwone surduty" (Anglicy) zostały po-

bite i zmuszone do odwrotu. Porazka była tak stanowczą, że Anglia nie śmiała wysłać drugiej ekspedycyę przeciw Boerom. Uznała więc niepodległość Transvaalu.

Formalnie i uroczystie uznala Anglia niezawisłość rzezypospolitej Boerów, lecz znana wiarolomność Anglii, która się już nawet stała przyslokiem, miała się i w tej sprawie później objawić. Podnieś jeszcze raz otwartą walkę z Boerami, nie chcialo wielkie to mocarstwo i dla tego została w piętnaście lat później obmyslona słynna ekspedycyę dr. Jamesona do kraju Boerów, którą też wykonano. To wkroczenie, którego celem było podbite Transvaalu, nie zostało pozornie uznane przez Anglię, Jamesona nie chcialo znać, gdy jego plan się nie udał; lecz późniejże sledztwo okazało, że nietylko Cecil Rhodes, wszechpotężny w kolonii nad przylądkiem "Dobrej Nadziei," lecz i "sprytny" minister kolonialny Chamberlain, widzieli o tej sprawie, i prawdopodobnie jest, że ten ostatni wypracował plan wtrącenia Jamesona, lecz urządził wszystko tak, aby nań nie spadał wino, gdyby wyprawa nie miała powodzenia. I istotnie też nie udało się. Wyprawa została przez Boerów rozbita i przywódca jej i jego przyjaciele zostali uwięzieni. Prezydent Boerów, Kruger, byłby mógł kazać powiesić dr. Jamesona i jego współwziędźni, gdyż wpadli do jego kraju z bronią w ręku; lecz stary ten Boer był laskawym i oddał całą bandę w ręce władz angielskich, które wytoczyły wszystkim pozorny proces i nałożyły bardzo lekkie kary.

Wszystko to należy do historii, a my powtórzyliśmy to tylko, aby pokazać, dla czego Anglia chcialaby się znów obliczyć z Boerami, co istotnie zamierza uczynić. Plan odebrania Boerom niepodległości nie jest dzisiejszy. Zaraz po "fiasco" Jamesona podjęto kroki, aby się pomścić za takową jak i za porażkę pod Majuba. W tym celu od dawniejszego już czasu podwołano wojsko w kolonii nad przylądkiem Dobrej Nadziei; zapasy wojny zostały i zostają w wielkich masach poselane do arsenałów kolonii; a skoro wszystko już będzie przygotowane, natenias jak również inni którzy stłezni nas przesłonczy Upright Fortepian — Pańskiego wyrobu — są sadowoleni z jego tonu siodkiego i gładkiego. Praca tego instrumentu jest wyborna a akoya łatwa. Mamy ten instrument w użyciu niemal 12 lat i jesteśmy sadowoleni z niego pod każdym względem. Mamy szczerą nadzieję, iż będzie Pan miał powodzenie w zaprowadzeniu Pańskich instrumentów w wielu instytucjach i u rodziny prywatnych.

Z szacunkiem, MATKA SHERIDAN, R. S. C. J., "Sacred Heart Convent Szkoła," Nar. Taylor i Lytle Ulis.

Inne referencye: The Chicago National Bank. Kolegium Sw. Ignacego (przy 12ej ul.) Chicago. Wilne Siostry polskie Notre Dame, Chicago. S. Fanz, z Nazarethu, Chicago. Wilny ks. Wine, Barzyski, Chicago. J. Nawrocki, Chicago. J. Wojtalowicz, Chicago. Pan Andr. Kurz, Chicago. Jan Wojtalowicz, Chicago. Symon Wojtalowicz, Chicago. B. Klaskowski, Chicago.

Słynny na cały świat Dr. BADGER, posiadający najlepsze dyplomy i praktykujący medycynę przeszło 25 lat, WYLECZYŁ TYSIĄCE OSÓB Z NIEBEZPIECZNYCH CHOROBY. Dr. Badger rozpoznaje każdą chorobę, nie zadając chorému żadnych pytań. Porady udzielone darmo osobście i listownie.

SEVERY LEKARSTWA. KASZEL nie musi być zaniedbany, jeżeli chorzy zapobiegają fatalnym następstwom. ZAPWARDZENIE, niestrawność, ból głowy, osłabienie, zwiększenie watroby na pewno leczy SEVERY BALSAM ZIĘCICA; jest to najwięcej rozprzeczającego lekarstwo. KREW nieczysta pokazując się sama na chorobach skórnych, ranach, puchnięciach, chłobkach, krostach, niestrawności, SEVERY CZYSZCZĄCY KRWI rozbija krw. czernozm, obfity i czysty; daje nowe sily ciała. — \$1.00.

Detmer's Dom Muzyczny. 261 WABASH AVENUE, CHICAGO. Fortepiany po wszystkich cenach! Łatwe wypłaty!

SAM STEINGARD, FABRYKANT I IMPORTER ROSYJSKIEGO I TURECKIEGO TYTONIU, CYGAR, PAPIEROSÓW I TABAKI DO ZAŻYWANIA. 807 MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILL.

J. J. HOF LAND CO., MILWAUKEE, WIS. PIERSZA KSIĘGARNIA POLSKA Władysława Dyniewicza, 532 NOBLE STR., CHICAGO, ILLS

W. DYNIEWICZ, 532 Noble St., Chicago. Kto ma wolę sprowadzić sobie drzewek owocowych lub cieniodajnych z mej Szkołki "First National Nursery of Chicago" Cor. Diversey & Austin (North 60th) Ave. CHICAGO, ILL.

FIRST National Bank OF CHICAGO. PIERSZY Narodowy Bank W CHICAGO. Henry Schoellkopf, - GROSEKNIK - Hurtowny i drobiazgowy 332-334 E. Randolph Str. pomiędzy Franklin i Market ul. CHICAGO, ILLINOIS.

Dla tego, że w Tygodniku jest podawane bardzo pożyteczne dzieło "O pszczelnictwie" z najnowszymi wy-

TYGODNIK POWIĘŚCIOWO-NAUKOWY. Rocznik XIII. Z Nowym Rokiem rozpoczął się Rocznik Trzynasty "Tygodnika Powieściowo-Naukowego." W Roczniku XIII zostały już wydrukowane następujące powieści: I. Agay Han. Powieść historyczna oryginalnie napisana z czasów samozwańca, cara mckiewskiego, i Maryny Mnischówniej, carycy-Polki.

Kopalnia Złota jest w terażniejszych czasach dobra Farma a takich farm mamy jeszcze kilka set na sprzedaż, w najlepszej części stanu Wisconsin, w pobliżu dobrych targów i w odległości tylko kilku godzin jazdy koleją z Chicago i Milwaukee.

Pierwszy Rocznik Tygodnika Powieściowo-Naukowego w mocnej oprawie, sprzedaje się obecnie tylko za JEDNEGO DOLARA.

Pierwszy Rocznik Tygodnika Powieściowo-Naukowego, obejmujący 832 stronomie...

- 1. Czartowa Góra. 2. Bezmilenna. 3. Ośka hetmańska. 4. Krawie sierości. 5. Obrazek z naszej ziemi. 6. Partytka stotka czyli zakład wygrany. 7. Dwaj sąsiedzi. 8. Poczetli ludzie. 9. Cnota i wina. 10. Szermierz i Handlarz. 11. Pierwsza pyccha-dru...

Przez kilka lat zbierałem najpiękniejsze powieści i użyteczne artykuły a przed...

Kto posiada ten pierwszy rocznik Tygodnika lub go już czytał, niech będzie...

Prześlajcie Jednego Dolara na Pierwszy Rocznik Tygodnika Pow-Nauk...

W. DYNIEWICZ, 532 Noble Str., Chicago, Ill.

Anglia, Rosya, Francja i północne wybrzeże oceanu Indyjskiego.

Północne kończyńny oceanu Indyjskiego zostają przez półwysp Hindostan podzielone na dwie ogromne zatoki: na...

Właściwa stolica państwa Achemenidów, Susa, leżała już dalej na zachód od wzgórz, w równinie mezopotamskiej...

Zupełnie innymi są stosunki w Mezopotanii. Ziemia nad Eufratem i Tygrem jest różna, suchą i dość pustą. Ze wyskice swe stanowisko w starożytności zawięzła tylko sztucznemu owodnianiu...

Znaczną tutaj potrzebą, że wszystkie te zachodnie terytoria, z wyjątkiem Mesopotanii małą tylko odgrywają rolę w handlu światowym.

Chociaż Persya i Mezopotamia różnią się pod względem topograficznym, to jednak są równymi w tem, że mają naturalną siłę pociągłą dla Rosyi.

działa. Tam leży duża wyspa Tawitch, tuż przed Bender-Abbas, przez co jest dobrze obronny portem wojennym...

Prof. Tripler powtórzył jeszcze raz, że płynne powietrze nie przedstawia żadnego niebezpieczeństwa i że w stanie czystym można je poselać dokądkolwiek bądź.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Płynne powietrze jako środek eksplozywny silniejszy od dynamitu. Gdy po pierwszy raz poczęto robić płynne powietrze, nastąpiła kwestya, do czego ono właściwie ma służyć...

Obecnie nadeszła z Austrii wiadomość, że oficerowie austriaccy użyli siły eksplozywnej płynnego powietrza.

Profesor Charles E. Tripler z Nowego Yorku, który właśnie na tem polu jest uważany za jednego z najlepszych znawców, powiada, że siła płynnego powietrza jest znaną w Stanach Zjednoczonych od przeszło roku.

Płynne powietrze, powiada prof. Tripler dalej, posiada 20 do 100 razy tak wielką siłę jak para i jego siła eksplozywna została odkryta przypadkowo.

Płynne powietrze nie może tak, jak bawelna strzelnicza, eksplodować przez same zapalenie, lecz eksploduje wskutek konusji, lub, jak dynamit, przez rewerberację.

Wika-Franciszka Józefina. Ma czterech braci i jedną siostrę. Matka jej była infantką Portu galii.

Prof. Tripler powtórzył jeszcze raz, że płynne powietrze nie przedstawia żadnego niebezpieczeństwa i że w stanie czystym można je poselać dokądkolwiek bądź.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

Wojna z Hiszpanią wywołała nagły i niespodziany przewrót w metodach i sposobach do osiągnięcia urzędu gubernatorskiego.

„Ile pani masz lat?” — Dama milczy zakłopotana. „Sędzia: „Ile pani miałaś lat przed dziesięciu laty? Ja panią nie zdradzę...”

U dentysty. „Ile się płaci za wyciągnięcie zęba.” Dentysta: „Jedną koronę...”

LISTY POLSKIE NA POCZTĘ. 53 Amata Anna. 54 Augustyn Michał. 55 Barena George.

Listy te będą na Głównej Poczcie znadowały się przez 2 tygodnie, poczem zostaną odesłane do Washingtonu do „Dead Letter Office”.

Najpożyteczniejszą książką dla każdego Polaka w Ameryce jest POŚREDNIK POLSKO-ANGIELSKI.

Ollendorffa TEORETYCZNO-PRAKTYCZNA METODA nauczenia się czytać, pisać i mówić po angielsku w sześciu miesiącach.

SŁOWNIK POLSKO-ANGIELSKI I ANGIELSKO-POLSKI, czerpany z najlepszych źródeł krajowych i obcych; a mianowicie, ze słowników polskich: Lindego, Krongoviassa i Ropelenskiego.

AGENTOW potrzebuję w każdej kolonii polskiej i daję dobry rabat. Pieniądze należy przysłać przez Money Order lub w liście rejestrowanym.

J. Kwaśniewski, 642 Becher Str., Milwaukee, Wis. GOLDZIER & RODGERS, ATTORNEYS AND COUNSELLORS AT LAW CHAMBER OF COMMERCE BLDG.

GREENEBAUM SONS, BANKIERZY 83 & 85 Dearborn Str. CHICAGO. Pożyczki na własność realną, Zastawiają ogólne sprawy bankierskie.

Na trudność trawienia, Zatwardzenie, Dolegliwości żołądka, Zgagę, Wzdętość, itd., ZYWIWACIE DR. PIOTRA GOMOZO.

K. B. CZARNECKI. F. W. KORALESKI. ADWOKACI. Pokój 305-310 Unity Bld—79 Dearborn Street. Włocorem—574 Dickson Street. 602 Noble Street. CHICAGO, ILL.

Zdrowie jest majątkiem. Obecnie nadszedł czas do oczyszczenia waszej krwi. Dr. Bonker'a Sarsaparilla.

DR. C. B. HAM. Leczy mężczyzn, kobiety i dzieci. Jeśli doktorzy nie mogli rozpoznać twojej choroby, lub nie mogli ci nic poradzić, to napisz zaraz do Doktora Ham'a...

DR. C. B. HAM, 709-709 National Union Building, Toledo, Ohio. POLSKI SKŁAD Towarów Religijnych, Obrazów i Ram, oraz pracownia Artystyczna.

AGENTOW potrzebuję w każdej kolonii polskiej i daję dobry rabat. Pieniądze należy przysłać przez Money Order lub w liście rejestrowanym.

J. Kwaśniewski, 642 Becher Str., Milwaukee, Wis. GOLDZIER & RODGERS, ATTORNEYS AND COUNSELLORS AT LAW CHAMBER OF COMMERCE BLDG.

GREENEBAUM SONS, BANKIERZY 83 & 85 Dearborn Str. CHICAGO. Pożyczki na własność realną, Zastawiają ogólne sprawy bankierskie.

H. C. Patterson, Własność Realna... Pożyczki i Dzierżawy. 205 LA SALLE STREET, Pokój 505, Home Insurance Building, CHICAGO, ILL.

DR. PIOTRA GOMOZO. Stare pewne lekarstwo żołądkowe. Specjalni tylko agenci sprzedają takowe. Po szczegóły udajcie się do DR. PETER FAHRNEY, 112-114 SOUTH HOYNE AVE., CHICAGO, ILLS.

K. B. CZARNECKI. F. W. KORALESKI. ADWOKACI. Pokój 305-310 Unity Bld—79 Dearborn Street. Włocorem—574 Dickson Street. 602 Noble Street. CHICAGO, ILL.

Zdrowie jest majątkiem. Obecnie nadszedł czas do oczyszczenia waszej krwi. Dr. Bonker'a Sarsaparilla.

DR. C. B. HAM. Leczy mężczyzn, kobiety i dzieci. Jeśli doktorzy nie mogli rozpoznać twojej choroby, lub nie mogli ci nic poradzić, to napisz zaraz do Doktora Ham'a...

DR. C. B. HAM, 709-709 National Union Building, Toledo, Ohio. POLSKI SKŁAD Towarów Religijnych, Obrazów i Ram, oraz pracownia Artystyczna.

AGENTOW potrzebuję w każdej kolonii polskiej i daję dobry rabat. Pieniądze należy przysłać przez Money Order lub w liście rejestrowanym.

J. Kwaśniewski, 642 Becher Str., Milwaukee, Wis. GOLDZIER & RODGERS, ATTORNEYS AND COUNSELLORS AT LAW CHAMBER OF COMMERCE BLDG.

GREENEBAUM SONS, BANKIERZY 83 & 85 Dearborn Str. CHICAGO. Pożyczki na własność realną, Zastawiają ogólne sprawy bankierskie.

H. C. Patterson, Własność Realna... Pożyczki i Dzierżawy. 205 LA SALLE STREET, Pokój 505, Home Insurance Building, CHICAGO, ILL.

